

HUAYOU

AFRIQUE



MODERNISATION DES INSTALLATIONS:
**L'entreprise continue d'améliorer
les conditions de vie et de travail de
ses employés** P.08

**Allons-y !
Plantons
des arbres**

P.16

**Concours
de rédaction
en 2024**

P.18

**Bon à savoir
sur la RDC en
un coup d'œil.
(partie 2)**

P.22

ENSEMBLE POUR UN AVENIR DURABLE ! 携手共创可持续的未来!

Chers lecteurs,
亲爱的读者,

Alors que 2024 touche à sa fin, nous sommes fiers de partager avec vous ce numéro spécial de notre magazine d'entreprise, un reflet vibrant de notre engagement continu envers le développement durable, la coopération et le bien-être des communautés locales.

在2024年即将结束之际,我们很荣幸地与您分享这期公司杂志特刊,它生动地反映了我们对可持续发展、合作和当地社区福祉的长久承诺。

Dès le 1er novembre, notre engagement envers la communauté s'est manifesté à travers la remise d'une salle polyvalente au chef du village de KAWAMA. Ce projet, fruit d'une collaboration entre CDM SAS, la China Foundation for Rural Development (CFRD) et l'ONG CL-CPD, illustre notre volonté d'améliorer les conditions de vie locales tout en posant les jalons d'un avenir prometteur pour tous.

11月1日,我们向KAWAMA社区交付了一个多功能厅,这体现了我们对社区的承诺。该项目是CDM公司、中国乡村发展基金会(CFRD)和非政府组织CL-CPD合作的成果,体现了我们改善当地生活条件的愿望,同时也为所有人的美好未来奠定了基础。

Par ailleurs, face à l'épidémie de choléra qui a frappé KAMATETE, CDM SAS a su faire preuve de solidarité et de réactivité. Avec la distribution de milliers de masques et de désinfectants, l'entreprise a renforcé ses liens avec les communautés locales.

在应对KAMATETE社区霍乱疫情时,CDM公司表现出了团结一致、积极响应的态度。通过分发数千个口罩和消毒剂,公司加强了与当地社区的联系。

L'environnement reste au cœur de nos priorités. Le 17 novembre, une campagne de reforestation a vu plus de 30 employés chinois et congolais unir leurs efforts pour planter des arbres, symboles de résilience et d'harmonie.

环境仍然是我们优先考虑的核心主题。11月17日,30多名中刚方员工参加了植树造林活动,共同种植象征着坚韧与和谐的树木。

Sur le plan interne, une réunion organisées par les Ressources Humaines a permis de renforcer la communication entre superviseurs et chefs d'équipe. Cet espace d'échange constructif a ouvert la voie à des solutions concrètes et à une meilleure cohésion au sein de nos équipes.

在公司内部,人力资源部召开的会议加强了主管与班长之间的沟通。这种建设性的交流为具体的解决方案铺平了道路,并增强了我们团队的凝聚力。

Pour honorer nos collaborateurs, une cérémonie a été organisée par MIKAS afin de célébrer ceux qui cumulent cinq et dix ans de service. Cet événement a mis en lumière les parcours inspirants de nos employés, véritables piliers de notre succès.

为了表彰我们的员工,MIKAS公司为工作满五年和十年的员工举办了庆祝仪式。这次活动彰显了我们员工鼓舞人心的职业生涯,他们是我们成功的真正支柱。

La création d'une nouvelle infirmerie à KAWAMA, la rénovation de la cantine et l'amélioration des toilettes reflètent notre engagement envers le bien-être de nos employés. Des routes stabilisées et des bureaux modernisés viennent compléter ce tableau,

offrant un cadre de travail et de vie optimisé.

新医务室的建立、食堂的翻新以及厕所的改善都体现了我们对员工福利的承诺。稳定的道路和现代化的办公室为我们提供了一个全新的工作和生活环境。

Enfin, le concours de rédaction organisé en octobre sur le thème du développement durable a mobilisé la créativité de nos équipes. Les articles récompensés lors des cérémonies de remise de prix ont souligné des idées novatrices et une vision partagée d'un avenir responsable.

最后,10月组织的以可持续发展为主题的征文比赛调动了我们团队的创造力。颁奖仪式上表彰的文章突出了创新理念和对未来负责任的共同愿景。

En cette fin d'année 2024, nous souhaitons exprimer notre gratitude à tous nos employés, partenaires et communautés pour leur soutien indéfectible. Alors que nous nous préparons à accueillir 2025, nous renouvelons notre engagement à œuvrer main dans la main, avec passion et détermination, pour construire un avenir durable et harmonieux.

在2024年即将结束之际,我们要对所有员工、合作伙伴和社区的坚定支持表示感谢。在我们准备迎接2025年之际,我们再次承诺,我们将满怀激情和决心,共同努力,共建可持续发展的和谐未来。

Bonne et heureuse année 2025 à tous ! Que cette nouvelle année soit synonyme de santé, de prospérité et de réussites partagées.

祝愿大家2025年新年快乐!愿这个新年成为健康、繁荣和共同成功的代名词。

SOMMAIRE

04

Le partenariat sino-congolais favorise le développement communautaire

06

Pénétrez dans la frontière minière et inspirez les rêves de carrière ! Les élèves de BERAKAH en visite chez CDM SAS

08

Modernisation des installations: l'entreprise continue d'améliorer les conditions de vie et de travail de ses employés

14

CDM SAS soutient le quartier Kamatete dans la lutte contre le choléra

12

CDM SAS a organisé une réunion de communication pour les superviseurs et les chefs d'équipe

20

MIKAS a organisé une cérémonie pour honorer les employés pour leurs années de service

16

Allons-y ! Plantons des arbres

18

Concours de rédaction en 2024 : tracer l'avenir du développement durable en mots

22

Bon à savoir sur la RdC en un coup d'œil. (partie 2)

Editeur:
HUAYOU AFRIQUE

Coordination de rédaction:
Su Dan, Li Lumei.

Rédaction:
Chadrack KABWENDE

Photographie:
Dan ABDALLAH, Chadrack KABWENDE
Infographie:
Simplice MUNGANGA

LE PARTENARIAT SINO-CONGOLAIS FAVORISE LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE : OUVERTURE DE LA SALLE POLYVALENTE DE KAWAMA

中刚合作推动社区发展：KAWAMA社区多功能厅开工

Le 1er novembre, une cérémonie de pose de la première pierre envergure a eu lieu au village Kawama, situé dans le groupement Shindaika, secteur Bukanda, Territoire de Kipushi, dans la Province du Haut-Katanga, afin de présenter officiellement la salle polyvalente KAWAMA en cours de construction. Ce projet, l'un des plus importants du cahier des charges de CDM SAS, est financé par CDM SAS en partenariat avec la China Foundation for Rural Development (CFRD) et l'ONGD congolaise Centrale de Libération par les Coopératives pour le Développement (CL-CPD).

11月1日，一场开工仪式在上加丹加省KIPUSHI地区的KAWAMA社区举行，正式介绍了正在建设中的KAWAMA社区多功能厅。作为CDM公司《社会责任书》的重要项目之一，该项目由CDM公司出资建设，并与中国乡村发展基金会和非政府组织合作解放发展中心（CL-CPD）携手合作。

La cérémonie s'est déroulée en présence des notables de la région, des membres du Comité Local de Développement, ceux

du Comité Local de Suivi, ainsi que le Représentant de la CFRD et de l'équipe sociale de CDM SAS.

参加此次仪式的有社区知名人士、社区发展委员会和社区监督委员会成员、中国乡村发展基金会和CDM公司代表。

La cérémonie a été présidée par François KAYEMB, directeur de l'ONGD CL-CPD, qui a chaleureusement accueilli les invités. Il a dit : « Il s'agit aujourd'hui d'une petite cérémonie, la grande viendra lorsque nous présenterons officiellement l'ouvrage au Comité Local de Développement et à l'Administrateur du Territoire. Nous espérons que le Chef du village nous donnera sa bénédiction pour travailler ici ». Il a souligné que cette salle polyvalente est le résultat d'un partenariat tripartite entre CDM SAS, CFRD et CL-CPD pour répondre aux besoins de KAWAMA en matière d'infrastructures et de services publics et pour favoriser le développement de la communauté.

仪式由CL-CPD主任 François KAYEMB主持，他热情地欢迎各方宾客。他表示：“这只是一个小型仪式。正式庆典将在我们向社区发展委员会和社区管理者正式展示建筑成果时举行。通过这次会面，希望区长能够祝福我们在这里开展工作。”他强调，这座多功能厅是CDM公司、中国乡村发展基金会和CL-CPD三方合作的成果，旨在满足KAWAMA社区的基础设施和公共服务需求，进一步推动社区的发展。

Thomas TANG, responsable du social de CDM SAS, a précisé l'importance de ce projet de coopération sino-congolaise en déclarant : « Je voudrais saluer tous les invités présents. L'objectif principal de notre réunion d'aujourd'hui est de clarifier les relations entre CDM SAS, CFRD et notre partenaire congolais CL-CPD. Notre objectif commun est de mettre en œuvre les engagements du cahier des charges ».

CDM公司代表、ESG与可持续发展部副部长唐晓书进一步阐述了这项中刚合作项目的意义，他表示：“我谨向在场的各位嘉宾致意。我们今天会面的主要目的是明确CDM公司、中国乡村发展基金会



和刚方合作伙伴CL-CPD之间的关系。我们的共同目标是落实《社会责任书》中的各项承诺。”

Ces dernières années, CDM SAS a contribué activement au développement de l'économie et de la société locale par le biais de divers projets communautaires. Thomas TANG a passé en revue les projets précédents, notamment la construction de puits d'eau alimentés par l'énergie solaire, l'octroi de bourses d'études, le don de matériel agricole, le don d'équipements médicaux, la construction de routes et la rénovation d'écoles. Ces projets ont non seulement répondu aux besoins urgents de la communauté, mais ils ont également respecté le cahier des charges du CDM SAS approuvé par le gouverneur.

近年来, CDM公司通过多种社区项目积极推动当地经济与社会的发展。唐晓书回顾了此前的项目, 包括建设太阳能水井、提供教育资助、捐赠农用物资、捐赠医疗设备、修建道路和翻新学校等。这些项目不仅满足了社区的迫切需求, 还严格遵循了省长批准的CDM公司《社会责任书》。

Il a souligné l'importance de la coopération entre CDM SAS, le CFRD et CL-CPD. Ces partenaires ont non seulement une grande expérience de la gestion et de la mise en œuvre de projets, mais aussi une grande expertise en matière de développement rural et de services sociaux. Leur implication apporte un soutien professionnel précieux pour assurer la bonne mise en œuvre des projets, et aide également les projets à mieux répondre aux besoins réels de la communauté locale et aux objectifs de développement à long terme.

他讲到, CDM公司和中国乡村发展基金会、CL-CPD的合作非常重要。这些合作伙伴不仅拥有丰富的项目管理和执行经验, 还在农村发展和社会服务方面具备深厚的专业知识。他们的参与能够



为项目带来宝贵的专业支持, 确保各个项目的顺利实施, 同时也帮助项目更精准地契合当地社区的实际需求和长期发展目标。

Le représentant du CFRD, LUO, a remercié les invités et a souligné les progrès du projet KAWAMA. Il a déclaré : « Au nom de la CFRD, je voudrais remercier tout le monde d'être venu. Cette année, nous avons été invités à aider CDM SAS à faciliter le projet de développement communautaire. La salle polyvalente sera achevée en décembre, date à laquelle nous pourrions tous constater les résultats. Par la suite, la Fondation sera également impliquée dans la construction d'écoles communautaires et de centres de formation professionnelle. Nous travaillerons également sur le programme international Smiling Child dans les écoles Kawama I et Kawama II, qui fournira des repas aux élèves afin de s'assurer qu'ils reçoivent un soutien nutritionnel adéquat tout au long de l'année scolaire. Adhérant au concept de 'l'amour sans frontières, le cœur des gens est connecté', nous nous engageons à améliorer le bien-être des enfants et à approfondir les relations amicales entre la RDC et la Chine ».

中国乡村发展基金会代表罗皓天向来宾表示感谢, 并肯定了KAWAMA社区项目取得的进展。他说: “我谨代表中国乡村发展基金会感谢大家的光临。今年, 我们受邀协助CDM公司推动社区发展项目。多功能厅将于12月竣工, 届

时大家将共同见证这一成果。之后, 基金会还将参与社区学校和职业培训中心的建设。同时, 我们还将开展KAWAMA一号和二号学校开展国际微笑儿童项目, 为学生提供餐食, 确保他们在整个学年中获得充足的营养支持。秉承‘大爱无疆, 民心相通’的理念, 我们致力于改善儿童福祉, 深化刚果(金)与中国之间的友好关系。”

A la fin de son discours, le Chef du village Kawama a offert ses sincères bénédictions pour le projet en cours de construction. Avec des mots de sagesse et de gratitude, il a dit : « Que Dieu vous bénisse pour tout ce que vous faites pour notre communauté. Que nos ancêtres vous écoutent et que vos activités excellent ! » Ces mots ont profondément touché les invités.

发言结束后, KAWAMA社区区长为在建项目献上了真挚的祝福。他用饱含智慧和感激的话语说道: “愿上帝保佑你们为我们社区所做的一切。愿我们的祖先庇佑你们, 祝你们的事业蓬勃发展!” 这些话深深打动了在场来宾。

Sous les deux manguiers feuillus et fructueux, les projets communautaires cultivés conjointement par la RDC et la Chine sur ce sol fertile ne manqueront pas de produire des résultats fructueux.

两棵枝繁叶茂、硕果累累的芒果树下, 这片沃土上中刚双方共同耕耘的社区项目必将孕育出丰硕的成果。

PÉNÉTREZ DANS LA FRONTIÈRE MINIÈRE ET INSPIREZ LES RÊVES DE CARRIÈRE ! LES ÉLÈVES DE BERAKAH EN VISITE CHEZ CDM SAS

走进矿业前沿, 激发职业梦想! BERAKAH综合学校学生参观CDM公司



Le 11 novembre, CDM SAS a accueilli 70 élèves de 3ème et 4ème technique du complexe scolaire BERAKAH de Lubumbashi. Ils se sont rendus dans l'usine pour dialoguer avec les professionnels et découvrir le processus de production.

11月11日, CDM公司接待了来自卢本巴希BERAKAH综合学校的70名三、四年级技术专业学生。他们走进工厂和专业人员对话, 深入了解生产流程。

Les élèves, accompagnés de leurs encadreurs, ont pu découvrir de près le processus de traitement des minerais au sein du département d'hydrométallurgie. Le personnel leur a expliqué en détail chaque étape du processus et les techniques de production nécessaires à l'accomplissement de ces tâches complexes. Par la suite, ils se sont rendus au département de Construction et Transport, où ils ont été impressionnés par l'espace et

les installations de pointe de l'usine.

在导师们的陪同下, 学生们近距离观察了CDM鲁库尼湿法厂的矿石处理流程。工作人员为他们详细讲解了每一个环节, 以及完成这些复杂任务所需的生产技术。随后, 他们来到运行保障部, 宽敞的厂区和先进的设施令他们印象深刻。

Au Ball Mill, les élèves ont pu en apprendre davantage sur l'application de la technologie et poser des questions aux responsables des ateliers. Ces échanges ont permis de stimuler l'intérêt des élèves pour la technologie industrielle et de leur ouvrir les yeux sur les différentes possibilités de carrière. Pour les encadreurs, cette visite n'a pas seulement fourni des exemples concrets pour l'enseignement en classe, mais les a également inspirés sur la manière de mieux guider les élèves et d'intégrer la théorie et la pratique.

在CDM选矿厂, 学生们学习到了更多的技术应用, 他们还向车间负责人提问。这样的交流激发了学生们对工业技术的浓厚兴趣, 也让他们看到了不同职业发展的可能性。对导师们来说, 这次参观不仅为课堂教学提供了生动的实例, 也启发了他们如何更好地引导学生、融合理论和实践。

Le professeur Yves BANZA a exprimé sa gratitude après la visite en déclarant: « Nous avons bénéficié de ce climat des échanges et nous sommes impatients d'organiser d'autres visites des élèves. La modernité de l'usine est impressionnante et cette visite a été très importante pour motiver les élèves à poursuivre une carrière dans les métiers techniques. »

导师Yves BANZA在参观后表达了感谢, 他说: “这里的对话氛围让我们受益匪浅, 我们期待能带领更多的学生来参观。工厂的现代化程度令我们印象深刻, 这次参观对于激励学生们从事技术行业非常重要。”

KITENGE WA KITENGE Gabriel, élève en 3^{ème} année de construction, était ravi de voir que ce qu'il avait appris en classe était mis en pratique : « Je suis heureux d'être ici. Aujourd'hui, j'ai vu une production minière moderne, et c'est une occasion unique pour moi de mettre en pratique ce que j'ai appris en classe. »

建筑专业三年级学生KITENGE WA KITENGE Gabriel 很高兴看到课堂上学习的内容在实际中得到了应用: “很高兴能来到这里。今天, 我亲眼看到了现代化的矿业生产, 对我来说, 这是一个将课堂所学付诸实践的宝贵机会。”

CINENGU KAZADI Lucie a également été impressionnée par l'expérience pratique immersive, déclarant : « Grâce à la pratique, je peux mieux saisir les connaissances théoriques abstraites des manuels et les appliquer à mon futur travail. »

CINENGU KAZADI Lucie也对这次身临其境的实践体验感触颇深, 她表示: “通过实践, 我能更好地掌握课本上抽象的理论知识, 并将其应用到未来的工作中。”

CDM SAS ne se contente pas de participer au développement de l'économie locale, mais s'engage aussi à offrir aux jeunes l'occasion d'apprendre, de grandir et de réaliser leurs aspirations professionnelles. Au fil des années, CDM SAS a accueilli de nombreux étudiants locaux pour des stages professionnels, des visites et des recherches scientifiques. En montrant aux étudiants le processus de production dans l'industrie minière, CDM SAS les inspire à mieux développer leurs compétences professionnelles et à réaliser la valeur de leurs vies en tant que futurs piliers du secteur de la technologie industrielle.

CDM公司不仅参与到当地经济的发展中, 更致力于为青少年提供学习、成长并找到职业志向的机会。多年来, CDM公司已接待了许多当地学生进行专业实习、参观和科学研究, 通过向学生们展示矿业生产流程, 激励他们更好地发展专业技能, 实现人生价值, 成为未来工业技术领域的中坚力量。



Professeur Yves BANZA



CINENGU KAZADI Lucie



KITENGE WA KITENGE Gabriel

MODERNISATION DES INSTALLATIONS: L'ENTREPRISE CONTINUE D'AMÉLIORER LES CONDITIONS DE VIE ET DE TRAVAIL DE SES EMPLOYÉS

设施升级： 公司持续提升员 工的生活和工作 条件

Depuis le second semestre 2024, l'entreprise continue d'améliorer les conditions de vie et de travail de ses employés grâce à une série de mesures pratiques visant à renforcer leur sentiment d'appartenance, d'acquisition, de bonheur et de satisfaction.

2024年下半年以来，公司通过一系列旨在增强员工归属感、获得感、幸福感和满意度的切实举措，不断改善员工的生活和工作条件。

Il y a quelques mois, le déménagement de l'infirmierie de KAWAMA a été achevé. La nouvelle infirmerie se compose de deux pièces : l'une est une salle de consultation, où les médecins donnent des consultations médicales aux employés, et où se trouve également une zone de stockage des médicaments pour assurer un approvisionnement

adéquat en médicaments d'usage courant et en médicaments urgents ; l'autre est une salle d'observation équipée de trois lits pour fournir un environnement de repos propre et confortable aux employés qui ont besoin de recevoir des fluides ou de récupérer.

几个月前，总部刚方医务室完成了搬迁。新医务室由两个房间组成：一间为诊室，医生在此为员工提供医疗咨询，同时还设有药品储存区，保障常用和急需药品的充足供应；另一间为观察室，配备三张床铺，为需要输液或休养的员工提供干净、舒适的休息环境。

La disposition optimisée des installations médicales et l'amélioration significative des conditions de stockage des médicaments permettent aux employés de bénéficier d'une assistance plus rapide et plus efficace lorsqu'ils ont besoin d'un soutien médical. La modernisation de l'infirmierie

permet non seulement d'améliorer l'efficacité des traitements, mais aussi de renforcer la confiance des employés dans la protection de leur santé.

医疗设施的布局优化和药品储存条件的显著改善,使得员工在需要医疗支持时可以获得更及时、更有效的帮助。医务室的升级不仅提高了诊疗效率,还增强了员工对健康保障的信心。

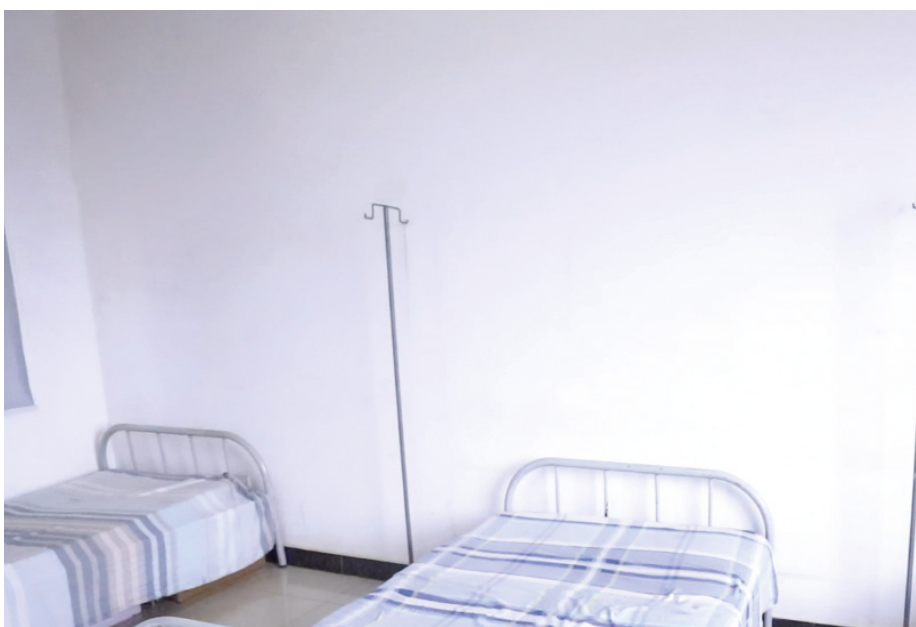
La docteure NOUNOU KALASA assure depuis longtemps des consultations quotidiennes pour les employés de KAWAMA. Elle a ajouté : « Je suis très heureuse de pouvoir travailler dans la nouvelle salle, qui est spacieuse, lumineuse et bien ventilée, et où les médicaments sont stockés dans un environnement conforme aux normes internationales. Aujourd'hui, de nombreux employés disent souvent, lorsqu'ils viennent à la clinique, qu'ils se sentent respectés. Bref, ils sont très satisfaits ».

医生NOUNOU KALASA长期为总部的员工提供日常诊疗服务。她说:“我很高兴能在新诊室工作,这里宽敞明亮、通风良好,药品存放环境也符合国际标准。如今,许多员工前来就诊时常说,他们受到了尊重。总之,他们非常满意。”



RENFORCER LES SOINS MÉDICAUX

加强医疗保障



« Je suis très heureuse de pouvoir travailler dans la nouvelle salle, qui est spacieuse, lumineuse et bien ventilée, et où les médicaments sont stockés dans un environnement conforme aux normes internationales. Aujourd'hui, de nombreux employés disent souvent, lorsqu'ils viennent à la clinique, qu'ils se sentent respectés. Bref, ils sont très satisfaits ».

“我很高兴能在新诊室工作,这里宽敞明亮、通风良好,药品存放环境也符合国际标准。如今,许多员工前来就诊时常说,他们受到了尊重。总之,他们非常满意。”

Dr. NOUNOU KALASA



Récemment, la cantine de KAWAMA a été rénovée : les murs ont été repeints et deux nouvelles salles à manger ont été ajoutées afin d'offrir aux employés un environnement plus spacieux et plus confortable pour prendre leurs repas. Hériter MPUTU, qui travaille pour l'entreprise depuis quatre ans et se rend à la cafétéria tous les jours à 11 heures, est très impressionné par les changements. « Il y avait un mur ici, mais maintenant le mur a été enlevé et les deux espaces ont été ouverts, donc nous sommes libres de choisir où nous voulons manger ».

最近, 总部刚方食堂完成了环境升级: 不仅重新粉刷墙壁, 还新增了两个用餐空间, 为员工提供了更加宽敞舒适的就餐环境。Hériter MPUTU已在公司工作4年, 每天11点都会来食堂用餐, 他对这些变化印象深刻。他说: “以前这里有一堵墙, 现在墙被拆除了, 两个空间被打通了, 我们可以自由选择在哪里用餐。”

La cantine de MIKAS a également fait peau neuve. Les murs de la cantine ont été repeints, ce qui l'a rendue plus lumineuse et plus ordonnée et a créé une atmosphère agréable pour les repas. En outre, une nouvelle salle à manger avec plusieurs ensembles de tables et de chaises a été installée dans le couloir, ce qui a permis de désengorger la cantine aux heures de pointe. La rénovation a également donné lieu à une mise à niveau complète du système de circuits électriques, qui a non seulement amélioré l'efficacité opérationnelle quotidienne de la cantine, mais a également fourni une garantie plus fiable pour la sécurité du personnel.

MIKAS的刚方食堂也焕然一新。食堂的墙面重新粉刷, 变得更加明亮整洁, 营造出舒适的用餐氛围。此外, 走廊上新设了一个



用餐区域, 摆放了几套桌椅, 缓解了用餐高峰期的拥挤状况。整改还涉及电路系统的全面升级, 这不仅提高了食堂的日常运营效率, 还为员工安全提供了更可靠的保障。

En outre, l'entreprise a également mis en place une gestion spéciale des toilettes afin d'améliorer l'environnement hygiénique, et a formulé un système de gestion pour clarifier et réglementer les normes de nettoyage des toilettes et les départements responsables. Par exemple, les conditions sanitaires dans le département d'hydrométallurgie sont maintenant bien meilleures, avec suffisamment de toilettes dans chaque atelier.

此外, 为改善卫生环境, 公司还对卫生间实行专项管理, 并制定了管理制度, 明确和规范卫生间的保洁标准和责任部门。例如, 现在CDM鲁库尼湿法厂的卫生条件大为改善, 每个车间都有足够的卫生间。

John KANIKI TSHIKUNGA a expliqué : « Auparavant, il n'y avait que quelques toilettes pour l'ensemble du département, mais le nombre croissant d'installations sanitaires a non seulement amélioré notre hygiène, mais aussi de les rendre plus conformes aux réglementations en matière de santé ». Arija YUMA NAOMIE a déclaré : « Notre département compte beaucoup d'employés et avant, l'utilisation des toilettes représentait un véritable inconvénient pour tout le monde, mais maintenant, c'est rassurant pour tout le monde d'utiliser les toilettes ».

John KANIKI TSHIKUNGA解释说: “以前, 整个部门只有几个卫生间, 现在卫生设施日益增加, 不仅改善了我们的卫生条件, 也更加符合卫生规定。” Arija YUMA NAOMIE说: “我们部门有很多员工, 以前大家在使用卫生间时存在不便, 但现在大家都可以放心地使用卫生间。”



« Il y avait un mur ici, mais maintenant le mur a été enlevé et les deux espaces ont été ouverts, donc nous sommes libres de choisir où nous voulons manger. Nous sommes très heureux car nous pouvons maintenant manger dans un environnement plus ouvert et plus confortable ».

“以前这里有一堵墙，现在墙被拆除了，两个空间被打通了，我们可以自由选择在哪里用餐。”

Hériter MPUTU



« Auparavant, il n'y avait que quelques toilettes pour l'ensemble du département, mais le nombre croissant d'installations sanitaires a non seulement amélioré notre hygiène, mais aussi de les rendre plus conformes aux réglementations en matière de santé ».

“以前，整个部门只有几个卫生间，现在卫生设施日益增加，不仅改善了我们的卫生条件，也更加符合卫生规定。”

John KANIKI TSHIKUNGA

Afin d'améliorer l'environnement général, une partie de la route à l'extérieur de la Barrière 3 de KAWAMA, le parking et le sol autour de la cantine ont été entièrement durcis. Le durcissement de la surface de la route résout efficacement les problèmes de poussière pendant la saison sèche et de boue pendant la saison des pluies, et offre non seulement des conditions de déplacement plus confortables pour les employés, mais contribue également à maintenir la propreté de l'environnement.

为了改善总体环境，总部3号门岗外的部分道路、停车场和食堂周围的地面已全面硬化。路面硬化有效解决了旱季尘土飞扬、雨季泥泞的问题，不仅为员工提供了更加舒适的出行条件，也有助于保持环境清洁。

Le bureau de Sécurité est situé à côté de Barrière 3, près de la route d'accès principale et du parking. Le superviseur de la sécurité Shampa Lampa Théo a expliqué : « Nous avons un certain nombre de camionnettes garées ici, qui sont le principal moyen de transport pour nos patrouilles quotidiennes. Auparavant, conduire pendant la saison sèche soulevait un nuage de poussière, et pendant la saison des pluies, c'était encore plus problématique, car le sol boueux non seulement tachait mes chaussures, mais facilitait aussi les chutes. Maintenant que les routes sont durcies, tous ces problèmes ont été grandement améliorés ».

安保科的办公室位于3号门岗旁，紧邻主要通行道路和停车场。安保主管 Shampa Lampa Théo 解释说：“我们在这里停放了几辆皮卡车，作为我们日常巡逻的主要交通工具。以前，旱季开车时尘土飞扬，雨季就更麻烦了，泥泞的地面不仅弄脏了鞋子，还容易摔倒。现

在路面硬化后，这些问题都得到了极大改善。”

Dans le bâtiment administratif de MIKAS, les employés du département des ressources humaines et du syndicat ont récemment emménagé dans des bureaux séparés supplémentaires. Chaque bureau est équipé d'un classeur pour le stockage de divers types de documents, et plusieurs nouvelles imprimantes ont été ajoutées pour rendre le travail administratif quotidien plus efficace et plus pratique. Les nouveaux bureaux sont plus spacieux, plus confortables et plus fonctionnels.

在MIKAS行政楼内，人力资源部和工会的员工最近搬进了新增的独立办公室。每间办公室都配备了用于存储各类资料的文件柜，还新增了几台打印机，使日常行政工作更加高效便捷。新办公室更加宽敞、舒适和实用。

Ces améliorations constantes créent non seulement des conditions de vie et de travail plus confortables pour les employés, mais démontrent également l'engagement de l'entreprise envers le bien-être de ses employés. À l'avenir, l'entreprise continuera à défendre le concept de gestion « axée sur les personnes », à créer un meilleur environnement pour chaque employé, afin qu'il puisse réaliser sa propre valeur ici, et à promouvoir conjointement le développement de haute qualité de l'entreprise.

这些持续的改善不仅为员工创造了更加舒适的生活和工作条件，也体现了公司对员工福祉的重视。未来，公司将继续秉持“以人为本”的管理理念，为每一位员工创造更好的环境，使他们在实现自我价值，共同推动公司的高质量发展。

CDM SAS A ORGANISÉ UNE RÉUNION DE COMMUNICATION POUR LES SUPERVISEURS ET LES CHEFS D'ÉQUIPE

CDM公司召开刚方主管及班组长沟通会



Le 8 novembre, CDM SAS a organisé une réunion de communication pour les superviseurs et les chefs d'équipe, dirigée par M. Dedet MUKENDI, directeur aux ressources humaines. L'objectif de cette réunion était de renforcer le dialogue entre l'entreprise et l'encadrement de première ligne, et d'améliorer la satisfaction et le sentiment d'appartenance de l'équipe en discutant de questions pratiques et en partageant

l'expérience de la gestion.

11月8日, CDM公司组织了一次刚方主管、班组长沟通会, 由人事经理Dedet MUKENDI主持。此次会议旨在加强公司和一线管理层之间的对话, 通过讨论实际问题、分享管理经验, 提升团队满意度和归属感。

M. Dedet MUKENDI a rappelé l'importance de prendre un moment pour examiner le travail accompli, analyser les difficultés rencontrées et renforcer

la communication entre les départements. « Nous voulons que chacun de vous puisse s'exprimer ici et soulever les problèmes spécifiques auxquels il est confronté, qu'ils soient internes à son département, liés à l'entreprise ou personnels. L'objectif de cette rencontre est d'écouter tout le monde afin de travailler ensemble à la résolution des problèmes », a-t-il déclaré.

Dedet MUKENDI谈到, 定期回顾既有工作成效、分析遇到的困难并加强部门



间的沟通非常重要。他提出：“我们希望每个人能够在此畅所欲言，提出所面临的具体问题，无论是部门内部的、与公司有关的还是个人的问题。这次会议的目的是就是倾听大家的心声，以便我们共同解决问题。”

L'un des points clés de la réunion était de renforcer la sensibilisation à la sécurité. M. Dedet Mukendi a rappelé aux chefs d'équipe l'importance de faire de la sécurité une priorité absolue et de veiller à ce que chaque membre ait une connaissance approfondie des normes de sécurité en vigueur. « Que la sécurité du travail soit votre premier réflexe afin d'éviter les accidents », a-t-il insisté.

会议的重点之一是加强安全意识。Dedet MUKENDI提醒各位班组长，必须要把安全作为首要任务，确保每位员工都对现行的安全标准有深刻理解。他说：“让安全工作成为本能，以避免事故的发生。”

PETEPETE Dieu Merci, superviseur au service maintenance, a pris la parole pour exprimer son soutien : « L'initiative est bonne, et j'ai apprécié les interventions de tous nos collègues. Pour ma part, j'ai évoqué certains problèmes qui constituent des difficultés dans notre service, et j'espère que nos dirigeants trouveront une solution dans un court délai ».

CDM机电维修部的主管PETEPETE Dieu Merci对此表示支持：“这个倡议非常好，我很欣赏同事们的发言。借此机会，我也提出了我们部门面临的一些具体困难，希望领导能在短时间内找到解决方案。”

M. D. MUKENDI a rappelé : « Il est important d'organiser des réunions pour écouter les opinions, mais il est encore plus important de mettre en pratique les décisions qui ont été adoptées à l'unanimité ». Pour M. D. MUKENDI, une rencontre de ce genre ne doit pas se limiter à des discussions théoriques, mais doit produire des résultats pratiques dans chaque département.

Dedet MUKENDI提到：“召开会议听取意见固然重要，但更重要的是将大家一致通过的决策付诸实践。”他认为，这样的会议不应仅停留在理论讨论，更应在每个部门产生实际成效。

Cédric N'SANA, Superviseur du département de Ball Mill, est très impressionné. Il affirme : « C'est une réunion très productive, nous permet d'échanger sur des différentes difficultés que nous rencontrons dans le département et de chercher des solutions ensemble. C'est très bénéfique pour nous parce qu'il arrive que nous ne savons pas quoi faire, et ces échanges nous permettent d'acquérir de nouvelles idées et

des moyens efficaces de faire face à la situation, ce qui peut nous aider à améliorer nos capacités de gestion ».

CDM选矿厂的主管Cédric N'SANA对此深有感触：“这次会议很有成效，让我们能够讨论工作中遇到的种种困难，并共同寻找解决方案。这对我们来说非常有益，因为有时我们不知道怎么办，而在这样的交流中我们能够获取新的思路和有效的应对方法，这可以帮助我们提升管理能力。”

M. Dedet MUKENDI a promis de transmettre fidèlement à l'entreprise les points évoqués lors de la rencontre. Il a également pris l'engagement d'organiser une nouvelle réunion avant la fin de l'année pour évaluer les progrès réalisés et pour promouvoir la coopération et les progrès entre les départements.

Dedet MUKENDI承诺将如实向公司反馈会议的讨论成果。他还计划在年底前再组织一次会议，评估本次会议后的实施进展，推动部门间的协同进步。

En encourageant les superviseurs et les chefs d'équipe à communiquer franchement leurs problèmes et à partager leurs pratiques de gestion, CDM SAS a démontré le respect et l'importance qu'elle attache à ses employés. Ces réunions permettent non seulement de résoudre des problèmes pratiques, mais aussi de renforcer la confiance des employés et leur sentiment d'appartenance à l'entreprise, en leur faisant sentir l'intérêt et le soutien de l'entreprise pour leur développement de carrière et le renforcement de l'esprit d'équipe.

通过鼓励主管、班组长坦诚交流问题并分享管理实践，CDM公司展示了其对员工的尊重和重视。这类会议不仅有助于实际问题的解决，更进一步增强了员工对公司的信任感和归属感，使员工感受到公司对其职业发展和团队建设的关注与支持。

CDM SAS SOUTIENT LE QUARTIER KAMATETE DANS LA LUTTE CONTRE LE CHOLÉRA

CDM公司助力
KAMATETE社区抗
击霍乱

Récemment, la cheffe du quartier Kamatete, Mme Angelani Ange, a envoyé une demande d'aide urgente à CDM SAS, signalant la présence d'une épidémie de choléra sévissant dans sa juridiction. Dans sa lettre, elle a souligné : « Nous avons peur que cette épidémie attaque les autres quartiers, communes et voire même toute la ville de Lubumbashi ».

近期, KAMATETE社区区长Angelani Ange向CDM公司发出紧急求助, 报告辖区内爆发了霍乱疫情。她在信中表示: “我们担心霍乱疫情会蔓延到其他社区乃至整个卢本巴希市。”

Face à cette crise de santé publique, CDM SAS a rapidement réagi en faisant don à la population de Kamatete, le 27 novembre, du matériel essentiel pour lutter contre la propagation du choléra, incluant 200 bouteilles de désinfectant et 7,500 masques de protection.

面对这一公共卫生危机, CDM公司迅速响应, 于11月27日向社区捐赠了抗击霍乱所需的物资, 包括200瓶消毒剂和7500个防护口罩。

Lors de la remise des équipements, Adel, responsable du Département Social de CDM SAS, a exprimé le soutien de l'entreprise envers les communautés locales : « Ayant appris que votre quartier est touché par le choléra, la gestion de l'entreprise a pris la situation très au sérieux et nous avons été envoyés aujourd'hui pour fournir des matériels de prévention et de contrôle. L'entreprise se préoccupe toujours du bien-être de la communauté et souhaite que nous travaillions ensemble pour surmonter cette situation ».

在移交物资时, 社会责任专员陈冉代表公司表达了对社区的支持: “听闻社区受到霍乱影响, 公司领导非常重视, 今天特委派我们送来防控物资。CDM公司始终关注社区居民的福祉, 希望我们一起携手渡过难关。”



Exprimant sa gratitude à CDM SAS pour son appui généreux, Mme Angelani Ange a déclaré: « Merci pour votre soutien au quartier. Nous espérons que vous continuerez à nous assister pour le bien-être de toute la population de Kamatete ». Elle a appelé les résidents à utiliser les matériels reçus à bon escient pour freiner la propagation de la maladie.

Angelani Ange对CDM公司的慷慨援助表示感谢, 她说: “感谢你们对邻里的支持。希望你们能继续帮助我们, 为KAMATETE社区全体居民谋福祉。”她还敦促居民合理使用他们收到的物资, 以遏制疫情蔓延。

Grâce à ce don, CDM SAS a non seulement apporté un soutien important pour freiner la propagation de l'épidémie, mais a également inculqué aux résidents la conviction que nous pouvons travailler ensemble pour préserver la santé et la sécurité publiques. Cela démontre l'intérêt constant de CDM SAS pour

le bien-être de la communauté et la santé publique, tout en montrant une image harmonieuse de coexistence cœur à cœur et gagnant-gagnant entre l'entreprise et la communauté environnante.

通过这次捐助, CDM公司不仅为遏制疫情扩散提供了重要支持, 还为居民树立了共同维护公共卫生安全的信念。这体现了CDM公司对社区福祉和公共卫生的持续关切, 同时展现了公司和周边社区心心相融、共生共赢的和谐图景。



Ensemble, nous
pouvons vaincre le
choléra.

团结起来, 我们就
能战胜霍乱。

ALLONS-Y ! PLANTONS DES ARBRES 走! 我们种树去

La saison des pluies approchant, c'est le bon moment pour planter des arbres, et CDM SAS a lancé une nouvelle saison d'activités de plantation d'arbres en temps opportun. Le 17 novembre était un dimanche, et une activité volontaire de plantation d'arbres a été lancée, ce qui a non seulement ajouté de la verdure à la terre, mais a également laissé un souvenir chaleureux aux employés.

雨季翩然而至, 正是植树造林好时节, CDM公司适时启动了又一季植树活动。11月17日正值星期天, 一场志愿植树活动拉开帷幕, 不仅为大地增添了新绿, 也为员工们留下了一份温暖记忆。

Sous la conduite du directeur général Shen Jianqing, plus de 30 employés chinois et congolais, armés de pelles et de houes, se sont rendus avec enthousiasme dans les bois situés au nord du bâtiment administratif, sélectionnant et déterrants avec soin les jeunes arbres susceptibles d'être plantés. Dans le rire, plus de 20 jeunes arbres ont été



soigneusement récupérés.

在总经理沈建清的带领下, 30余名中方员工携带铁锹和锄头, 热情洋溢地前往行政楼北面的树林, 精心挑选、挖掘适宜栽种的小树苗。在此过程中, 20余株树苗被小心翼翼地取回。

Ensuite, tout le monde a travaillé par groupes de trois ou deux, du creusement des fosses à l'arrosage, avec une répartition claire des tâches et une coopération tacite. Après un travail acharné,

ces jeunes pousses ont pris racine dans le nouveau sol et sont devenues vivantes. Dans le même temps, 10 grands arbres à la signification profonde ont également été transplantés devant le bâtiment administratif, rendant le paysage global plus échelonné.

随后, 大家三两成群, 从挖坑到浇水, 分工明确、配合默契。经过一番努力, 这些小树苗扎根新土, 焕发勃勃生机。同时, 行政楼前还移植了 10 棵寓意深刻





的大树，整体景观更加错落有致。

La plantation de chaque arbre est un dialogue harmonieux entre l'homme et la nature et un engagement commun pour une meilleure maison. Les employés ont exprimé leur volonté non seulement de participer à l'écologisation et à la plantation, mais aussi de prendre soin de ces arbres et de veiller ensemble sur cette verdure.

每一棵树的栽种都是人与自然的和谐对话，是对美好家园的共同承诺。员工们纷纷表示，不仅要参与绿化植树，还要用心呵护这些树木，共同守护这片绿意。

Conformément à la devise « les

eaux limpides et les montagnes verdoyantes sont des trésors », CDM SAS a démontré par des actions concrètes qu'elle attachait une grande importance à la protection de l'environnement et à une vie à faible émission de carbone. À l'avenir, ces arbres deviendront des ombres vertes sous le vent et la pluie, tout en témoignant de la responsabilité sociale de l'entreprise et de sa recherche d'un développement durable.

正所谓“绿水青山就是金山银山”，CDM公司通过实际行动阐释了对生态保护、低碳生活的重视。未来，这些树木将成长为风雨中的绿荫，同时成为公司肩负社会责任、追求可持续发展的见证。

——“——

« les eaux limpides et les montagnes verdoyantes sont des trésors »

“绿水青山就是金山银山”

CONCOURS DE RÉDACTION EN 2024 : TRACER L'AVENIR DU DÉVELOPPEMENT DURABLE EN MOTS

2024年征文比赛： 以文字描绘可持续发展的未来图景



En octobre, l'entreprise a organisé un concours de rédaction en 2024 sur le thème « Prendre la responsabilité, partager l'avenir, explorer la voie de l'ESG et du développement durable ». Avec les mots-clés « ESG » et « développement durable », le concours a encouragé les employés à partager leurs idées uniques et créatives sur la protection de l'environnement, la responsabilité sociale et la gouvernance d'entreprise.

10月，非洲区组织开展了以“共担责任，共享未来，探索ESG与可持续发展之路”为主题的2024年征文比赛。本次比赛以“ESG”和“可持续发展”为关键词，鼓励员工分享他们对环境保护、社会责任和公司治理的独特见解与创意表达。

Après la sélection, 21 articles de CDM SAS ont été récompensés et 15 articles du MIKAS. Le 25 novembre, CDM SAS et MIKAS ont respectivement organisé une cérémonie de remise des prix au cours de laquelle Shen Jianqing, directeur général, et Zhong Jian, directeur du département d'administration de MIKAS, ont remis les prix aux lauréats. Sous les applaudissements, les lauréats sont montés un à un sur le devant de la scène et ont reçu leur certificat d'honneur. Certains d'entre eux ont fait part de leurs inspirations créatives et de leurs sentiments à l'égard du prix.

经评选, CDM公司21篇文章获奖, MIKAS公司15篇文章获奖。11月25日, CDM公司和MIKAS公司分别举办了颁奖仪式, 非洲区管理总部总经理沈建清和MIKAS综合部部长钟建分别为获奖者颁奖。在热烈的掌声中, 获奖者依次走上前台, 接过荣誉证书。一些获奖者分享了他们的创作灵感和获奖感受。

Monsieur KATAMBA LUMPUNDU Nicolas, lauréat du Prix du Meilleur Travail, pour son article sur le thème de la responsabilité sociale, qui démontre les actions spécifiques de l'entreprise en matière de responsabilité sociale et l'impact considérable qu'elles ont sur les employés et les communautés. « A chaque fois que je visite notre page Facebook, j'y vois des nouvelles surtout du social être postées. C'est ce qui m'inspire, en particulier les contributions de l'entreprise dans les domaines de la santé, l'éducation, l'infrastructure, l'agriculture et d'autres », a-t-il dit.

KATAMBA LUMPUNDU Nicolas获得了佳作奖, 他的文章以社会责任为主题, 展示了公司具体的社会责任行动及其为员工、社区带来的深远影响。他说: “每次浏览我们的Facebook主页时, 我看到其中有很多社会责任的新闻。这就是我的灵感来源, 尤其是公司在医

疗、教育、基础设施、农业和其他领域的贡献。”

KATENDE KABATA ISMAEL, un autre lauréat du Prix du Meilleur Travail, a parlé des efforts du MIKAS pour moderniser et mettre en place une gouvernance durable. Il a déclaré : « La bonne gouvernance est un défi permanent et il incombe à chacun d'entre nous de prendre la responsabilité d'avoir un impact positif sur notre environnement de travail en faisant preuve d'une grande confiance et d'une action positive ».

另一名佳作奖获得者KATENDE KABATA ISMAEL, 他讨论了MIKAS公司为实现现代化和可持续的治理所做出的努力。他表示: “实现良好治理是一项持续的挑战, 我们每个人都要承担责任, 以坚定的信心和积极的行动, 对我们的工作环境产生积极影响。”

TSHAMA MUNSASA Yanick, lauréat du Prix de Mérite, considère le concours comme une occasion de promouvoir l'idée de la protection de l'environnement. « Nous avons chacun la responsabilité de protéger notre environnement pour construire un avenir durable ensemble en adoptant des pratiques respectueuses de l'environnement », a-t-il affirmé.

佳作奖获得者TSHAMA MUNSASA Yanick认为, 这次比赛是一个宣传环保理念的契机。他说: “我们每个人都有责任保护环境, 通过践行环境友好的做法, 共建一个可持续发展的未来。” Gaylord NGALAMULUME SAPU, qui a également reçu le Prix de Mérite, a fait valoir que le monde sera confronté à de nombreux défis à l'avenir, tels que la surpopulation, la pénurie de ressources et les épidémies, et que la mise en pratique des concepts ESG est donc cruciale pour le développement durable de la société humaine.

Gaylord NGALAMULUME SAPU也获得了佳作奖, 他认为, 未来世界面临诸

多挑战, 如人口过剩、资源短缺、疾病流行等, 因此践行ESG理念对人类社会的可持续发展至关重要。

En conclusion, le Directeur Général Shen Jianqing a prononcé un discours inspirant : « Je tiens à remercier tous les participants et à féliciter tous les lauréats. Nous avons vu la ville de Lubumbashi prendre un nouveau visage, avec des immeubles qui poussent de part et d'autre de la route qui mène de l'usine à la ville. CDM SAS a accompagné, assisté, servi et soutenu le développement de la société et de la ville tout au long du processus, et a toujours adhéré à la philosophie d'investissement consistant à « contribuer à l'économie et à la société locales, quel que soit l'endroit où nous investissons ». CDM SAS a mis l'ESG en action en réalisant des projets de bien-être social à long terme à KAWAMA, KASAPA, KAMATETE et KASHIMBALA pour mener à bien des projets d'aide sociale à long terme, tout en améliorant les conditions de vie et de travail de ses employés. Un adage dit : « ceux qui marchent ensemble sont des bons amis », j'espère que tous les membres du personnel travailleront ensemble d'un seul cœur et d'un seul esprit pour améliorer non seulement CDM SAS, mais aussi la vie de chacun d'entre nous ».

最后, 总经理沈建清发表了鼓舞人心的讲话: “我想感谢所有参赛者, 并祝贺所有获奖者。我们看到, 卢本巴希的城市面貌焕然一新, 从厂区通往城区道路两侧的建筑物如雨后春笋般崛起。CDM公司一路伴随、见证、服务和支撑着社会和城市的发展, 始终坚持‘不管在哪里投资, 都要为当地经济社会做贡献’的投资理念, CDM公司将ESG积极付诸行动, 在KAWAMA、KASAPA、KAMATETE和KASHIMBALA社区长期开展社会公益项目, 同时也在不断改善员工的生活和工作条件。正所谓, ‘同路人才是真朋友’, 我希望所有员工同心协力, 共同奋斗, 不仅让CDM公司变得更好, 也让我们每个人的生活变得更好。”

MIKAS A ORGANISÉ UNE CÉRÉMONIE POUR
HONORER LES EMPLOYÉS POUR LEURS ANNÉES
DE SERVICE

MIKAS 公司举办工龄表彰仪式



Le 19 novembre, MIKAS a organisé une cérémonie de reconnaissance significative pour honorer les employés ayant cinq ou dix ans de service, pour exprimer son profond respect pour leur engagement à long terme et leur dévouement désintéressé, et pour motiver tous les employés à continuer à travailler ensemble pour relever les défis et saisir les opportunités de l'avenir.

11月19日, MIKAS公司举办了一场意义非凡的表彰仪式, 为工龄达到五年、十年的员工授予荣誉, 以此表达对他们长期坚守与无私奉献的深切敬意, 同时激励全体员工继续携手并肩, 共同迎接未来的挑战与机遇。

À 9 heures, le ciel était dégagé et une atmosphère chaleureuse régnait sur la place située devant le bâtiment administratif. Avant le début de la cérémonie, les membres du personnel, vêtus d'habits soignés, sont arrivés tôt, le regard fier et plein d'attente, attendant tranquillement le moment de gloire qui leur est réservé.

上午9点, 天朗气清, 行政楼前的广场洋溢着热烈的氛围。仪式还未开始, 身着整齐服装的员工们便早早到场, 带着自豪与期待的神情, 静静等待属于他们的荣耀时刻。

KABEMBA, président du syndicat, a prononcé un discours d'ouverture passionné : « Aujourd'hui, nous sommes réunis pour assister à ce moment important. Chaque employé honoré est un atout précieux pour l'entreprise, et votre persévérance et votre dévouement sont la source d'énergie qui permet à MIKAS de continuer à aller de l'avant ». Ensuite, les employés honorés se sont avancés pour recevoir les certificats un par un et ont pris une photo de groupe.

工会主席KABEMBA发表了热情洋溢的开场致辞: “今天, 我们欢聚一堂, 共同见证这一重要时刻。每一位被表彰的员工都是公司宝贵的财富, 你们的坚守和奉献, 是MIKAS公司能够不断前进的动



力源泉。”随后, 获得表彰的员工依次上前领取证书, 并合影留念。

En tant que représentant des employés des cinq années de service, TSHILEMBI KABANGU MARCEL a prononcé un discours sincère et profond : « Nous nous souviendrons longtemps de cette journée, car elle symbolise notre loyauté et notre dévouement à MIKAS, ainsi que nos efforts persistants. Les cinq dernières années ont été difficiles, et nos employés chinois et congolais ont travaillé ensemble pour faire de MIKAS une grande société minière qui se concentre sur la sécurité et se soucie du bien-être de ses employés. Je voudrais demander à tous les employés des cinq années de service de maintenir une bonne éthique de travail, de suivre des pratiques de travail sûres et d'aimer et de défendre MIKAS ».

作为5年工龄的员工代表, TSHILEMBI KABANGU MARCEL发表了真挚而深刻的讲话: “我们将永远记住这一天, 因为它象征着我们对于MIKAS公司的忠

诚和奉献, 以及我们持之以恒的努力。过去5年充满挑战, 中刚方员工同心协力, 使MIKAS公司成为一个注重安全生产、关心员工福祉的大型矿业公司。我想呼吁所有5年工龄的员工, 要保持良好的职业道德、遵守安全工作准则, 热爱并捍卫MIKAS公司。”

Leurs histoires illustrent la lutte de chaque employé et sont un véritable reflet de la collaboration entre le MIKAS et ses employés. Dans l'avenir, les employés chinois et congolais continueront à travailler main dans la main, à relever les défis et à écrire un nouveau chapitre de la coopération gagnant-gagnant par des actions pratiques.

他们的故事是每一位员工的奋斗缩影, 更是MIKAS公司和其员工携手共进的真实写照。展望未来, 中刚方员工将继续携手并肩、迎接挑战, 用实际行动书写合作共赢的新篇章。

BON À SAVOIR SUR LA RDC EN UN COUP D'ŒIL. (PARTIE 2)

一图了解刚果(金)(第二部分)



Outre les quatre langues nationales, la République démocratique du Congo compte plus de 200 langues et jusqu'à 400 dialectes, ce qui en fait l'un des pays les plus multilingues d'Afrique.



除四种民族语言外，刚果(金)还有200多种语言和多达400种方言，是非洲使用多种语言最多的国家之一。

Moyo Yaya

Hello!

Jambo Bonjour

Mbote

你好



KINSHASA
金沙萨

15 MILLIONS

D'HABITANTS

1 500 万人口





Les festivals culturels comme le FESTIVAL NGOMA et Yawalé Festival mettent en avant la richesse culturelle du pays.

像NGOMA和Yawalé这样的文化节日，展现了这个国家丰富的文化底蕴。



100 MILLIONS
D'HABITANTS
1 亿人口



La République démocratique du Congo compte environs 450 groupes ethniques. Les principaux groupes ethniques incluent les Luba, Kongo, Mongo, Hema, Lunda et bien d'autres.

刚果（金）大约有450个民族。主要民族包括卢巴族、刚果族、蒙戈族、赫马族、隆达族等其他民族。



LUBUMBASHI
卢本巴希
2 MILLIONS
D'HABITANTS
200万人口



VOTRE SOURCE OFFICIELLE D'INFORMATIONS CDM & MIKAS



Pour plus d'infos, nous suivre sur Facebook et Twitter :



Huayou Afrique



Huayou_Afrique

Entreprise minière œuvrant en République Démocratique du Congo depuis 2006, Congo Dongfang Interantional Mining CDM en sigle, est une filiale de l'entreprise HUAYOU COBALT.